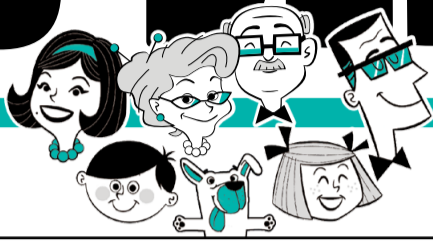


» SIEMPRE SE ADMIRA A LAS PERSONAS QUE DICEN LO QUE PIENSAN, PERO SOBRE TODO QUE HACEN LO QUE DICEN. «

# CORREO DEL VALLE



EL PERIÓDICO PARA LA MEJOR GENERACIÓN

22 de Febrero de 2024

Nº 99

desde 1994 · EDICIONES QUINCENALES CON UNA TIRADA DE 8.000 EJEMPLARES · ISLA DE LA PALMA · CANARIAS · 922 40 15 15 · WWW.CORREODELVALLE.COM

**SALUD y CALZADO**  
Calle del Medio 3 · Los Llanos de Aridane · 674 25 66 23

SALAMANDER® wolkly Josef Seibel The European Comfort Shoe Ganter rieber Stuppy waldläufer waldies

↓

## LA MILI

Recuerdos de un recluta palmero

nueva vida green fashion

Das Original mit neuem Leben  
**Innovative Mode mit Stil**  
Ich freue mich auf Sie! Ihre Susanne Schäffer  
CALLE REAL 15A · LOS LLANOS

**plaza**  
Inmobiliaria.de

C/ Caballos Fufos, 20  
Tazacorte  
664 84 17 89 🇪🇸  
669 11 81 29 🇪🇸  
690 93 58 51 🇪🇸

[www.plaza-inmobiliaria.de](http://www.plaza-inmobiliaria.de)  
Te ayudamos a vender tu casa

NUESTRA TIERRA  
**Nuestros burros**

RUMORES Y GRAZNIDOS  
**Indianos caravaneros**

NUESTRA COCINA  
**Pollo con salsa de manises**

Desayunos  
ecosaludables

L-V: 9-19 h  
sábados: 9-15 h

**LAVA**  
Eco-Store  
+ cafetería

El Paso  
C/ Antonio Pino Pérez, 2  
neben der Tourismus-Info  
692 48 16 32 📱 📷

**Panadería La Panacea**  
artesanal ecológica

Panes, pizzas y dulces integrales de espelta y centeno con harinas recién molidas

¡Contáctanos y encarga directamente con nosotros!  
Te remitimos nuestra lista de productos.

Delia: 0034 649 430 981 📞 Klaus: 0034 618 108 087

¡Su Correduría de Seguros en Los Llanos!  
**Versicherungsmakler auf La Palma**

(+34) 922 94 16 10  
info@c1broker.es  
www.c1broker.es  
Avda. Venezuela, nº 1  
Los Llanos de Aridane

Seguro de Salud, Seguro de Vida, Seguro de Coche, Seguro de Hogar y mucho más...

DKV SEGUROS MÉDICOS Allianz ZURICH MAPFRE  
Mutua Tinerfeña REALE SEGUROS Liberty Seguros  
helvetia asisa AXA Sanitas

C1 Broker ® es marca comercial de Wisag Mediación de Seguros SL  
Correduría de Seguros - Clave DGSFP J-3790





Toda la información sin garantía.

### CABILDO INSULAR

Centralita 922 42 31 00

### AYUNTAMIENTOS

Barlovento 922 18 60 02  
 Breña Alta 922 43 70 09  
 Breña Baja 922 43 59 55  
 El Paso 922 48 54 00  
 Fuencaliente 922 44 40 03  
 Garafía 922 40 00 29  
 Los Llanos 922 46 01 11  
 Los Sauces 922 45 02 03  
 Mazo 922 44 00 03  
 Puntagorda 922 49 30 77  
 Puntallana 922 43 00 00  
 Santa Cruz de La Palma 922 42 65 00  
 Tazacorte 922 48 08 03  
 Tijarafe 922 49 00 03

### REGISTROS

... Propiedad (S/C) 922 41 20 48  
... Catastro (S/C) 922 42 65 34

### POLICIA LOCAL

Barlovento 609 82 72 44  
 Breña Alta 922 43 72 25  
 Breña Baja 922 43 59 56  
 El Paso 922 48 50 02  
 Fuencaliente 922 44 40 03  
 Garafía 922 40 06 00  
 Los Llanos 922 40 20 41  
 Los Sauces 607 28 74 93  
 Mazo 922 42 82 83  
 Puntagorda 922 49 30 77  
 Puntallana 699 94 64 75  
 Santa Cruz de La Palma 922 41 11 50  
 Tazacorte 922 48 08 02  
 Tijarafe 626 49 34 84  
 Policía Nacional 922 41 40 43  
 D.N.I. 922 41 05 71  
 N.I.E. (extranjeros) 922 41 05 68

### GUARDIA CIVIL

El Paso 922 49 74 48  
 Los Llanos 922 46 09 90  
 Los Sauces 922 45 01 31  
 Santa Cruz de La Palma 922 42 53 60  
 Tijarafe 922 49 11 44  
 Tráfico (DGT) 922 41 76 88

### CENTROS DE SALUD

Hospital General Insular 922 18 50 00  
 Barlovento 922 47 94 84  
 Breña Alta 822 17 10 93  
 Breña Baja 822 17 10 00  
 El Paso 922 47 94 93  
 Fuencaliente 922 92 21 74  
 Garafía 922 47 94 74  
 Los Llanos 922 59 24 00  
 Los Sauces 922 92 34 56  
 Mazo 822 17 10 21  
 Puntagorda 822 17 13 80  
 Puntallana 922 43 01 27  
 Santa Cruz de La Palma 922 47 94 44  
 Tazacorte 922 92 34 77  
 Tijarafe 922 59 23 67  
 Cruz Roja (centralita) 922 46 10 00  
 Alcohólicos anónimos 922 20 46 63

### GUAGUAS

Santa Cruz de La Palma 922 41 19 24  
Los Llanos 922 46 02 41

### ATENCIÓN AL CONSUMIDOR

Santa Cruz  
 922 42 65 39/40  
 omic@santacruzdelapalma.es  
 Los Llanos:  
 922 40 20 34  
 omic@aridane.org

### ENDESA / UNELCO

Averías 900 85 58 85  
Atención Cliente 800 76 09 09  
Atención Cliente (TUR) 800 76 03 33

### OFICINA DE EMPLEO

Centralita 901 11 99 99  
Num. local 922 99 05 98

### CONSULADOS

Alemania (La Palma) 922 42 06 89  
 Alemania (TF) 922 24 88 20  
 Austria (Madrid) 91 556 53 15  
 Bélgica (TF) 922 24 11 93  
 Bolivia (GC) 910 42 93 24  
 Colombia (GC) 928 33 09 49  
 Cuba (GC) 928 24 46 42 ext. 3002  
 Francia (Madrid) 91 700 78 00  
 Gran Bretaña (TF) 922 28 68 63  
 Italia (TF) 922 29 97 68  
 Países Bajos (TF) 922 27 17 21  
 Suiza (Madrid) 91 436 39 60  
 Venezuela (TF) 922 29 03 81

### ¿NÚMERO ERRÓNEO?

Agradecemos cualquier aviso sobre cambios en los teléfonos para ofrecerlos bien a todos.



## INDIANOS CARAVANEROS



RAMÓN ARAÚJO

## RUMORES Y GRAZNIDOS

■ **EL FAMOSO CARNAVAL DE LA CIUDAD** ‘Somos Capital’ este año se ha caracterizado fundamentalmente por el cerco, sitio y asedio de caravanas y furgonas de todos tipos y tamaños sobre todo en la entrada sur copando todo aparcamiento gratuito y haciendo caminar más de la cuenta a los sufridos palmeros de a pie y nunca mejor dicho. Creo que este neonomadismo isleño es un fenómeno a estudiar y básicamente consiste en hacer turismo con la casa a cuestas como los mongoles de Gengis Khan o los hunos de Atila que de los otros ni hablemos. No quisiera ofender a nadie, que cada cual viaje como quiera y pueda, no faltaría más y yo después de todo era de los nómadas de mochila y tienda y así reco-

rrí en los sesenta las rías gallegas. Mi abuela se reía de mí y decía que viajar así era “remiscencias de pueblos salvajes”, lo que para mí en aquellos tiempos de amor y barbacon me parecía un halago. Dicho esto propongo solemnemente poniendo por testigos a mis dioses menores que el ínclito proyecto Dichosa Wellness Clinic incluya entre sus servicios de ocio y salud un camping de caravanas volcánico con aguas termales, calefacción de cráter y playas de arenas eruptivas, todo ello además del primer campo de golf sobre malpaís del universo entero. En fin, una gozada que convertiría nuestra república friki en vanguardia turística mundial acabando con la milonga de Fitur de una vez por todas.

## EL CARTÓN DE CARLINES DE CARLINES

## EL HOTEL DEL VOLCÁN

...Y PARA CUMPLIR CON LA LEY DE LAS ISLAS VERDES PINTAREMOS “LA DICHOSSA GÜELNES” DE VERDE DOLAR Y ZÓCALOS MORADOS BIN LADEN

... Y PLANTAREMOS PASOTE. QUE ESO ES BUENO PA LA SALUD



Carlines 2024

« HAY ALGO FUNDAMENTALMENTE INCORRECTO EN TRATAR A LA TIERRA COMO SI FUESE UN NEGOCIO EN LIQUIDACIÓN. »

HERMAN DALY — ECONOMISTA

@zaguanearlines

# EVENTOS

LO MÁS DESTACADO DE LOS PRÓXIMOS DÍAS

Al cierre de esta publicación le ofrecemos la oferta de cultural y de ocio prevista para estas fechas. Nuestro medio no se hace responsable de las modificaciones, aplazamientos o posibles cancelaciones.

### JUE 22 DE FEBRERO

#### Cine: «Volver a empezar»

Homenaje a los Óscars con la proyección de esta película dramática española dirigida por José Luis Garci, estrenada en 1982. Narra la historia de un exiliado que, tras la reinstauración de la democracia en España, regresa a su ciudad natal, donde se vuelve a encontrar con la mujer que fue el amor de su juventud.  
*Los Llanos de Aridane · Casa de la Cultura · 18:00 h*

### VIE 23 DE FEBRERO

#### Concierto de cantautor: «Raices»

Un encuentro de cantautores canarios donde se fusionan música y danza. En esta edición, participarán los artistas Luis Morera y Carlos Martín, La Niña de la isla, Elena Saavedra, Xente y Noé González. Entrada gratuita.  
*S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 20:30 h*

### SÁB 24 DE FEBRERO

#### Concierto de cámara

Actuación de Cecilia García Martí (Valencia) al violonchelo, interpretando un repertorio centrado en composiciones de Bach, Cassadó, Prokofiev, Ligeti y Witold Lutoslawski. Entrada 10€, estudiantes 5€.  
*Antiguas Salinas de Los Cancajos · 19:00 h*

## CARNAVAL

### SAN ANDRÉS Y SAUCES

**Viernes 23 de febrero**  
**Entierro de la Sardina de Los Galguitos**  
Desde la Pista Tajadre, pasando por C/ Garachico, hasta la Plaza de Los Galguitos. A continuación Verbena con las orquestas “Saoco” y “Pedro Rodríguez”.  
*19:30 h*

**Sábado 24 de febrero · La Sardina**  
11:00 h · Cabalgata Anunciadora con el desfile de Cabezudos, Charanga, Comparsas, Batucadas, Grupos de Carnaval de los Centros Educativos y la Sardina Infantil. Desde la Rotonda del Puente hasta la Plaza de Montserrat. 13:00 h · Verbena con las orquestas “Maracaibo” y “Leyenda Joven”. 19:30 h · Verbena con las orquestas “Libertad”, “Grupo Bomba y su Orquesta”, “Armonía Show” y “Tropicana´s”. 21:30 h · Entierro de la Sardina, desde la Plaza del Pabellón Polideportivo hasta la Plaza de Montserrat, donde se incinerará a Doña Sardina.

### TAZACORTE

**Sábado 2 de marzo · Entierro de la Sardina**  
20:00 h · En la Plaza Canarias (Puerto de Tazacorte). Con actuaciones de Batucada Badakatun, Ritmo Bicano y Grupo Libertad.

das 10€, estudiantes 5€.  
*Antiguas Salinas de Los Cancajos · 19:00 h*

### Música africana: Kya Loum

Kya Loum de Senegal, una voz luminosa y potente, presentada en acústico junto con sus artistas invitados temas de afro-blues, afro-soul y afro-jazz. Entrada 12€.  
*Tijarafe · Casa de la Cultura · 20:00 h.*

### DOM 25 DE FEBRERO

#### Jazz en Familia

Un concierto teatralizado donde el público disfrutará de un recorrido por la fascinante historia del jazz, en un divertido espectáculo didáctico. Entradas de 3 € en taquilla o en [www.entradasatualcance.com](http://www.entradasatualcance.com).  
*S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 12:00 h*

### Flamenco entre Amigos

El dúo de Isune Lizarte (voz) y Pedro Sanz (guitarra) ofrecerá su último concierto de esta temporada de invierno en La Palma. Como cada año se preparan para realizar una vez más su larga gira por Europa, que en esta ocasión cumplirá su décimo aniversario y quieren despedirse de la isla con este concierto, ofreciendo su versión más flamenca. Contarán con la colaboración especial de Eremiot (guitarra), el cante de María la Canastera y Antonio Fernández como artistas invitados.  
*Tazacorte · Casa de la Cultura · 20:00 h*

### VIE 1 DE MARZO

#### Teatro: Las Hermanas de Manolete

Las hermanas de Manolete es una historia de ficción de Alicia Montesquiú basada en los personajes reales que rodearon la muerte del torero Manolete en 1947. Un retrato de la sociedad franquista de esos años, en la que las mujeres eran meros objetos que no debían sobresalir sin permiso. Una negra historia de ineptitudes y oscuridad que lleva a la tragedia de varios seres: a un hombre considerado un dios, a un toro y a una actriz enamorada. Entrada: 15 €.  
*S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 20:30 h*

### SÁB 2 DE MARZO

#### Flamenco Jazz: Ziriab

El experimentado dúo de guitarristas Alexander Spath (jazz) y Pedro Sanz (flamenco) se une en el escenario para ofrecer a su público composiciones propias muy armónicas, mezcladas con temas clásicos de ambos géneros.  
*Tazacorte · Casa de la Cultura · 20:00 h*

### LUN 4 DE MARZO

#### Humor: «Una Rumana muy legal»

Bianca Kovacs llega a La Palma con toda su dinamita preparada. Rumana de nacimiento, y con más tablas que una carpintería, presenta con su monólogo una obra que pretende darle la vuelta a lo cotidiano, riéndose de todos los prejuicios

que se le pongan por delante. Entradas en taquilla y en [entradasatualcance.com](http://entradasatualcance.com)  
*S/C de La Palma · Cine Teatro Chico · 20:30 h*

### Viaje literario por la "isla bonita".

Velada bilingüe con lecturas y música en directo y presentación de fotos históricas sobre volcanes, paisajes y casas antiguas y sus emocionantes historias, de las generaciones que vivieron en ellas. Con Lucía Rosa González, Eva-María Bauer e.o. Acompañamiento musical: Nieves Hernández Leal.  
*S/C de La Palma · Real Sociedad Cosmológica · 19:00 h*

### MIÉ 6 DE MARZO

#### Viaje literario por la "isla bonita".

Mismo evento que el lunes 4 de marzo.  
*Los Llanos · Bar La Luna (C/Fernández Taño) · 19:30 h*

### VIE 8 DE MARZO

#### Teatro: La Fosa

Una obra de Pedro Carrasco Garijo, que interpretan Víctor Asís, Tana González, Néstor Barreto Noda, Inés Rodríguez González y Aída Muñoz Prieto.  
*S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 20:30 h*

### DOM 24 DE MARZO

#### Concierto: Dominic Miller

Fiel guitarrista de Sting durante más de 30 años, es también un exitoso artista en solitario y nos presenta en esta ocasión su álbum «Vagabond», una fascinante mezcla de jazz, pop, folk acústico, música clásica contemporánea y elementos latinos. Le acompañan Ziv Ravitz (batería), Nicolas Fiszman (bajo) y Jason Rebello (piano). Miller ha sido un músico de sesión muy solicitado desde finales de los 80 y su lista de compromisos incluye colaboraciones con Phil Collins, The Chieftains, Eddi Reader, Katie Melua, Bryan Adams, Paul Young, Nigel Kennedy, Peter Gabriel y Tina Turner, por nombrar algunos.  
*S/C de La Palma · Teatro Circo de Marte · 19:00 h*

## EXPOSICIONES

### Artedrago: «Visiones del árbol milenario»

Hasta el 24 de febrero · Ampla colección de obras, ilustraciones y fotografías con diversas miradas sobre el dragón. M-V 10:00-14:00 / 17:00-20:00 h, S 10:00 - 14:00 h.  
*S/C de La Palma · Espacio Cultural Caja Canarias*

### «Naturaleza en un contexto artístico»

Hasta 1 de marzo · Las obras de la artista alemana Kathrin Switala están realizadas en acrílico o técnica mixta, pero también en óleo sobre lienzo. Al crear sus obras, utiliza una gran variedad de herramientas y también le gusta utilizar ayudas y materiales poco convencionales. L-V 9:00 - 17:00 h, S, D y festivos 10:30 - 14:30 h.  
*Garafía · Sala de Exposiciones de Las Tricias*



## DIRECTORIO

Depósito legal: TF 675-2019

CONTACTAR: 922 40 15 15  
Atención al público de 10:00 a 14:00 h

OFICINA VIRTUAL  
[www.correodelvalle.com](http://www.correodelvalle.com)

IMPRESIÓN  
AGA Print, S.A. · Gran Canaria

Finalización de esta edición: 16/2/2024

Ihr deutsches Facharztzentrum auf La Palma

## MediCenter La Palma

Ctra. La Laguna Tazacorte, 46  
(+34) 922 40 30 90 · (+34) 655 53 30 34

L-V · Mo-Fr · 9:30-13:30 h · sowie jederzeit nach telefonischer Vereinbarung



Dra. Eva María Vela Prieto

Medicina Familiar y Comunitaria, chequeos, acupuntura, asesoramiento nutricional, terapia de dolor. Fachärztin für Allgemeinmedizin, Check-Up, Akupunktur, Ernährungsberatung, Schmerztherapie.



Dr. med. Dominik Reister

Cirugía Ortopédica y Traumatología, acupuntura y terapia del dolor, infiltraciones. Facharzt für Orthopädie, Manuelle Medizin, Akupunktur, Schmerztherapie.





« Alguno venía más golfo de lo que iba, pero bueno... no era la norma. »

# LA MILI

Entrevista con un recluta palmero



A menudo parece que la gente olvida la historia de la sociedad y el coste, para bien y para mal, de algunas conquistas en cuando a “derechos” y “deberes” se refiere. En La Palma, aún queda alguna pintada de “MILI NO. INSUMISIÓN”. No hace tanto que el servicio militar era de obligatorio cumplimiento para todos los varones. Hasta 2001, concretamente. Y el hecho de que ahora no sea obligatorio hacer La Mili, ha tenido consecuencias para bien y para “no tan bien”. En esta ocasión nos habla de su experiencia alguien a quien le tocó hacer este servicio, y que ha visto y vivido lo suficiente como para poder valorar, desde su visión, lo que podía aportar este servicio a la sociedad.

por CYNTHIA MACHÍN



■ ¿Cuál era su situación vital cuando le tocó hacer la Mili? ¿Dónde vivía, qué hacía...?

Pues... Vivía en casa, trabajaba en casa, ... o bueno, trabajaba en casa no. Trabajaba en lo que salía. Ayudando en lo de la familia, en lo que no era de la familia, y en lo que pillaba. En aquella época estaba uno empezando, no había muchas oportunidades y tenía uno que hacer lo que salía y, cuando no, ayudar en casa.

■ ¿En qué año le tocó hacer la mili y dónde? Cuéntenos esto como si hablara con alguien que desconoce totalmente el tema. ¿Había un orden de servicios según la antigüedad o el aprendizaje?

Empecé en el año '80 haciendo campamento en Vitoria, en País Vasco, y terminé el servicio en Santander. Y el orden era que te ibas al Campamento, donde más o menos te entrenaban, y ya después te mandaban a un destino específico, dependiendo de dónde faltara personal. A mi concretamente me tocó en un Destacamento del Regimiento de Movilización y Prácticas de Ferrocarriles. Mira tú lo bien que se lo pasó un canario cerca de los trenes.

■ Esto de La Mili en ese momento era un servicio obligatorio, ¿no?

Sí. Era obligatorio. Tú podías declararte “objeto de conciencia”, podías declararte mantenedor porque tu familia la mantuvieras tú, o podías decir “no voy porque no me sale de las narices” y entonces venían y te llevaban “pa’ la jaula”. Ibas a juicio, y te declaraban “insumiso”.

Pero en aquella época, casi todo el mundo quería ir a la Mili. Era una manera de ver mundo, y, digamos que era como un antes y un después. Antes de ir a La Mili te tenían por un “pendejo” y, después de venir, ya eras un hombre. Alguno venía más golfo de lo que iba, pero bueno... no era la norma.

■ ¿Cómo fue para usted pasar de su vida en La Palma a pasar al día a día de La Mili?

Bueno, yo no tuve problema en eso. En aquella época todavía había un respeto por los mayores y su experiencia. Estaban los padres, estaban los abuelos, algún vecino también, y... cuando llegas y tienes otro, que es el que manda, y uno ya está acostumbrado a que es el último de

la cola y a que le toca “que le menden”, la diferencia no es muy grande. Lo más que me chocó tal vez fue el cambio de aires y de paisaje porque yo nunca había salido de La Palma y fui a parar “al quinto carajo”. ¡Y a ver mundo!

■ ¿Cuáles eran las obligaciones de los reclutas recién llegados?

Jejeje... Dar carreras y marcar el paso hasta que aprendieran. Los había más torpes, los había menos, los había que no sabían dónde tenían la mano derecha, ¡imagínate la izquierda! Todavía en esa época había gente que no sabía leer ni escribir. Algunos aprendieron en La Mili. Después de estar allí, más o menos, era como una familia. Salvo alguna excepción. Siempre hay alguna manzana “bichada”.

■ 6. Los servicios se iban rotando, ¿no?

Sí. Había un Cabo encargado de ir rotando los servicios. Asignaba las guardias, las imaginarias por la noche, el servicio de cocina, el servicio de limpieza, ... Y, más o menos, se iban rotando siempre. Dependiendo del tamaño de la compañía la rotación podía ser diaria, semanal, mensual, o tirarte 5 meses que no hacías nada. Cuando había mucha gente tardaba más en llegarte el mismo turno otra vez. Pero cuando nos quedábamos los 30 de mantenimiento de la compañía era a piñón fijo todos los días.

■ ¿Qué es lo que llamaban “Las Imaginarias”?

Las imaginarias eran unas guardias que se hacía dentro de la Compañía, para controlar a los compañeros por las noches. Era guardar el sueño de los compañeros y atenderlos si les pasaba algo. Lo cual, al sentirse velados, también ayudaba, creo, a que durmieran bien. Si a alguno le daba algo, le dolía la barriga o se enfermaba, ... había uno siempre despierto para atender.

■ ¿Había en aquel momento una diferenciación en el trato a los reclutas de familias de renombre y dinero de las que no lo eran?

Había casos que sí. Pero, digamos que, esos casos, uno no se enteraba hasta que iba a Destino. Los de “familias pudientes” iban a destinos mejores que los “matacanes”, que iban a destinos más malos. No es lo mismo un Destacamento de ciento y pico, que cuando llegas a un Regimiento con varios Destacamentos que puedan haber 3000 ó 4000 soldados. Cada uno está en su Compañía pero, cada Compañía podía ser como el Destacamento donde yo estaba. Entonces puede haber más líos. En el

Destacamento al que me mandaron, que era un Destacamento “chico”, la gente acostumbraba a ir voluntaria o enchufada pero, en mi caso, pintó que me mandaron allí. Tuve suerte.

■ ¿Recuerda alguna anécdota del tiempo que pasó allí?

Había uno que estaba en el Destacamento de ayudante de cocina, que todos los días llegaba tarde a la cocina. Y un día el cocinero, cuando vio que no llegaba por la mañana para preparar los desayunos, salió por la escalera “p’arriba”, llegó al dormitorio, en el segundo piso, y le dice: “¡Montes! ¡Venga ya diablo que hay que servir los desayunos!”. Y el otro “Ya voy, no te apures”. Y agarra a Montes por los pies, lo bota p’al suelo, sale con él a rastras, lo baja por las escaleras y lo mete por la cocina pa’ dentro: “¡A trabajar!”. En calzoncillos... Al rato, pasa el Teniente y le pregunta al cocinero: “¿qué hace Montes así?”. El cocinero: “Mi Teniente, es que no se despertaba y fui y lo traje a rastras desde la cama hasta aquí”. Dice: “Es que así no puede estar. Para cumplir con la Norma tiene que tener, por lo menos, las botas y la gorra puestas”. Sale el cocinero corriendo, le trae unas botas y una gorra y “¡siga trabajando!”. Cuando pasó el Capitán, se queda mirando a Montes... Mira p’al cocinero... Y el cocinero: “mi Capitán, ¿hay algún problema?”. Dice el Capitán: “No. Ninguno. Cumple con la Norma. ¡Que siga trabajando!”.

■ ¿Cree usted que el hecho de que hoy La Mili no sea obligatoria ha tenido consecuencias en la educación de los chicos de ahora?

Yo pienso que sí. La gente ahora cree que todo cae del cielo. Responsabilidades no. Compromisos tampoco. Están acostumbrados a pedir y que se les dé, pero a cumplir con nada. Cuando tú ibas a la Mili, se sabía quién mandaba, quién tenía que hacer lo que le mandaban y cuál era la obligación de cada uno. Y en casa, también, pero, en La Mili, como que se reforzaba ese “saber estar” y “saber dónde se está”. Había que respetar. Ahora no se respeta nada. Y, por otro lado, la “Constitución” dice que usted tiene “el derecho” y “el deber” de proteger y defender a España. Ahora los deberes no los quiere nadie. Para reclamar los derechos bien que tiran de la Constitución. Pero para los deberes, que tampoco son muchos, todos abanderan el “derecho a negarse”. No hay respeto ni educación. Y, aparte de que no hay respeto, todo son exigencias. Yo creo que, en La Mili, una de las cosas que se aprendía era eso: educación, respeto y sentido del deber.

## Nuestros Burros o Asnos

por CARLOS PAIS LORENZO

■ EN NUESTRA ISLA BONITA, hace muchos años atrás, no existían los vehículos a motor, y no era fácil transportar o llevar grandes cargas, ya fueran troncos, pacas de hierba, sacos llenos de diferentes productos por los barrancos profundos y escarpados que separaban a barrios, comarcas o vecinos, que si querían trasladarse y llevar cosas con ellos, o bien los cargaban ellos mismos o usaban al bien recibido y preciado burro o asno, un animal que fué domesticado en África hace ya 7'000 años.

Su origen, o más bien, su llegada a nuestra geografía se remonta al siglo XV, justo cuando termina la conquista de nuestras islas por parte de los castellanos y traen al nuevo territorio sus animales y enseres, entre los que se encontraba el burro, animal que el pueblo isleño acogió con gran entusiasmo, pues tuvo un papel importantísimo para facilitar la vida y hacer de él un compañero de trabajo, que ayudaba en muchas de las tareas que se llevaban a cabo antaño, desde cargar mercancías, mover piedras de molino para moler el grano, arar la tierra o sacar agua de los pozos, y sin olvidarnos, que sus cagarrutas (o mierda) daban fuego al hogar, pues su contenido en gases y materias orgánicas hacían de las exes del animal un buen combustible para encender y tener fuego en las antiguas casas.



En aquellas épocas la raza que llegó a todas las islas fue el burro mal llamado canario, pues en realidad eran burros majoreros, de Fuerteventura, por donde primero entraron y se criaron, y de ahí se empezaron a llevar a otras islas, sin dejar a ninguna de ellas sin su gran servicio y beneficio para el hogar. Para reconocerlos, nos dice el veterinario Anibal Vega, de Fuerteventura y con una gran cultura en su familia con estos animales, que destaca como característica de estos animales la raya mular que cruza la espalda de adelante atrás y la raya crucial a los lados de la cruz.

Al igual que venimos reiterando en cada artículo dedicado a nuestra tierra, se van perdiendo razas antiguas, de animales o especies vegetales, que nos han acompañado desde tiempos

remotos en la isla, que nos han servido para llegar a donde estamos y que sin pedirnos nada a cambio, nos han brindado comida, fuego, combustible, herramientas... en definitiva, vida para nosotros, pero no hemos apreciado ni su compañía ni sus beneficios.

Ya los niños no juegan casi entre ellos, mirándose a los ojos, ensuciándose las manos de tierra, mientras sus padres jurgan la tierra en busca de un boniato o cascan una almendra. Y los pocos que quedan se ven y miran como rarezas en colegios llenos de niños que con cinco años ya usan una tablet pero que quizás no sepan de donde llega la leche, el queso o las papas fritas que es lo único que ven cuando se sientan a una mesa junto al bote de mayonesa. Qué tristeza para Nuestro Planeta, para Nuestra Tierra.

## POLLO con salsa de manises



LOS MANISES SIRVEN PARA ALGO MÁS QUE ACOMPAÑAR LA CERVEZA....

Hoy te traemos esta receta diferente y que tanto gusta a (casi) todos. Comienza cortando unas dos **pechugas de pollo** en tacos, y medio **calabacín** en rodajas finas. Calienta una sartén con dos o tres cucharadas de aceite de oliva y, una vez esté bien caliente, cocina el pollo, previamente espaciado con **cúrcuma**, **cardamomo**, **curry** en polvo y **comino** al gusto. Echa también el calabacín junto a un puñado de unos 50 gramos de **manises**. Cuando ya esté todo más o menos hecho (que el pollo tengo otro color), añade dos cucharadas de **crema de cacahuete** natural (¡no uses la que trae azúcar!). Vete removiendo bien hasta que quede todo completamente integrado y agrega 100 mililitros de **leche de coco**. Si lo prefieres, puedes cambiar la leche de coco por leche evaporada o nata líquida para cocinar. Pasados unos diez minutos, cuando la salsa ya haya ganado consistencia y esté más espesa, pruébala para ver si quieres ponerle un poco de sal, aunque no suele ser necesario. Como acompañamiento, te recomendamos hacer **arroz basmati**. ¡Y a disfrutar de estos sabores distintos!





por Cynthia Machín

ANÉCDOTAS Y TRADICIONES CANARIAS

## DULCES AROMAS

Dicen por ahí que, "para el postre y para la sonrisa siempre hay espacio". ¿A quién no le gusta un dulce recién hecho? ¡Y su olor! Se diría que sólo el olor es alimento para el alma de los/as más golosos/as y, también, para el corazón de los nostálgicos. Más aún si hablamos de repostería tradicional. Como recuerdo el olor de la cocina de mi tía cuando hacemos queso de almendras, con huevo y limones sutiles... Ese es nuestro turrón en Navidad. Y los merengues y rosquillos de naranja que tanto gustan a mi abuelo... Ese señor es un sabio eligiendo dulces.

En el norte de La Palma hay una dulcería de tradición familiar cuyo aroma empapa el aire del barrio por las mañanas. No siempre se hacen los mismos dulces en las dulcerías artesanales. Imagino que por aquello de que no todas las masas requieren los mis-



mos tiempos y temperaturas, ni el mismo trabajo para su elaboración.

En este caso, uno de los vecinos del barrio, desarrolló una muy especial predilección por los hojaldres. En concreto, por las palmeras de hojaldre de esa dulcería. Y este dulce, recién hecho, desprende un aroma muy particular que este vecino diferencia con tal exactitud, que, cada vez que su nariz recibe la señal de que allí se hornean palmeras de ho-

jaldre, éste inicia su andadura en religiosa peregrinación a la montaña donde se ubica esta maravillosa dulcería.

El dueño de la dulcería, quien como una amplia mayoría de los habitantes con una cierta experiencia, reparó tanto en la peregrinación como en el particular gusto de su vecino. Y lo hace notar cada vez que el fidelizado cliente visita su dulcería. Tanto es así que, siempre que lo avista por la ventana encaminándose

se carretera arriba para enfilar la falda de la montaña, se retira a la cámara donde enfrían los dulces y, tiene tan bien calculado el tiempo que dura este paseo, que, ya antes de oír sonar el timbre de la puerta de la dulcería, tiene retiradas y preparadas, en un papel, la cantidad exacta de palmeras de hojaldre que su vecino va a buscar. Y, además, para la sorpresa inicial de éste, normalmente, el maestro dulcero suele atinar a abrirle la puerta incluso antes de que este toque el timbre. También suele darse el caso de que el dulce premio ya esté esperando al vecino balanceándose en la mano del repostero, socarrona o reverencialmente según el día, a través de una estrecha y estratégica "rendija", pocos metros antes de que el vecino alcance la puerta, cual si las palmeras de hojaldre fuesen una suertera de trampa para este goloso ratoncillo del barrio.

DAS LEBEN AUF LA PALMA

### Traditionen & Geschichten

ins Deutsche übertragen von Stefan Kaufmann

### ES IST IMMER PLATZ FÜR EIN DESSERT UND EIN LÄCHELN

Die Welt der Nachspeisen reicht von exotisch bis gutbürgerlich und von süß über sauer sowie heiß oder kalt. Hier auf unserer schönen Insel der oftmals gebackenen Nachspeisen gibt es viele unter allen Bewohnern, die sich freiwillig gern das Attribut Naschkatze auf's Revers kritzeln. Denn wer mag nicht ein frisch zubereitetes Dessert? Allein schon der Geruch davon sei hier historisch belegt die Nahrung für die Naschkatzen-Seele und gleichzeitig das Herz aller Nostalgiker. Hier erinnert man sich noch gut an die traditionellen

Süßwaren, deren Zubereitung die gesamte Küche in ein Märchenland verwandeln konnte. Es waren Zutaten wie Mandelkase mit Ei und feinem Zitronengeschmack, die fein verbacken als Turrón an Weihnachten gereicht wurden und werden, oder die Meringues sowie Orangen-Rosquillos, die auch heute noch heißgeliebt eine sehr kurze Verweildauer auf dem Tisch haben, da sie allen Leckermäulchen schmecken und sie eiligst auf den Zungen der Uroma und der Enkel landen. So gibt es beispielsweise im Norden unserer Feingebäck-Insel eine traditi-

onelle Familienbäckerei, deren Duft morgens die Anwohner verzaubert. Da sich nicht immer alle Zutaten gleichen und das Backen oft von Familie zu Familie sehr unterschiedlich verläuft, gibt's hier auch immer verschiedene Vorlieben der Nachbarschaften, die kein Blatt vor den Mund nehmen und ihrem Bäcker um die Ecke ihre Wünsche mitteilen. In diesem Fall hat ein Anwohner eine besondere Vorliebe für Blätterteiggebäck und liebt daher die seinem Wunsch gemäß gebackenen Blätterteigpalmen besonders, deren Aroma ihm sofort in die Nase steigt, sobald sie in den Ofen geschoben werden. Umgehend macht er sich dann auf seine fast schon religiös anmutende Pilgerreise auf die Anhöhe, auf

der sich die Familienbäckerei befindet. Der Betreiber kennt die Naschkatze aus der Nachbarschaft und geht, sobald er seinen treuen Kunden durch das Fenster auf dem Weg zu ihm gehen sieht, in die Kammer und legt die genaue Menge an Blätterteigpalmen auf ein Stück Papier, die sein Nachbar beim Betreten der Bäckerei nachfragt. Wenn die Zeit noch reicht, öffnet ihm der Bäckermeister sogar noch die Tür und hält ihm das meisterliche Gebäck unter die Nase. Das Backwerk ist wie die Maus, mit der man (Nasch-)Katzen fängt, denkt sich manchen Tages der Back-Magier und legt nicht selten noch was drauf, wohl um seiner schnurrenden Kundenmietze den Jagdinstinkt zu streicheln.

# ANUNCIOS CLASIFICADOS

PRIVATE KLEINANZEIGEN

ANUNCIOS CLASIFICADOS  
1,50 €  
por cada línea de texto

No garantizamos la exactitud de los datos indicados por los anunciantes. // Für die Richtigkeit der Inhalte und der Kontaktdaten übernehmen wir keine Gewähr.

### COMPRAS

#### Compramos oro, plata, ...

antigüedades y todo tipo de coleccionismo. Prestamos dinero al momento con la sola garantía de sus joyas. Venta de oro de ocasión al peso, a plazos y sin intereses. Joyería 100, Los Llanos, C/Convento 19. 922 46 45 81, 630 951 736

### VENTAS

**Por mudanza vendo mi bici** Procaliber R 9.6 Trek XXL nuevo. Precio 995 €, incl. bomba, casco, candado etc. Whatsapp 674 525 632

**Se vende tierra para jardines** Tel. 687 79 18 45

#### Liquidación de hogar

Se venden muebles de salón a buen precio, estilo clásico y cristalería entre otras cosas. Del viernes 23 al domingo 25. Horario: 9:00-13:00 y 16:00-20:30 h. WAp 673 58 13 26

#### Calefacción Roemer:

placas de mármol para la habitación, calef. de armario y de suelo. La calefacción para sentirse bien y de poco consumo energético. Ideal contra los problemas de humedad. Instalación rápida y limpia, ideal también para pisos y oficinas. Tel. 636 87 70 39, 636 87 70 52 www.roemer-sl.de

### MOTOR

#### Busco coche en buen estado:

Berlingo, Combo, Caddy, Logan, Partner, Kombi u otro similar. sig.bauermeister@gmail.com

### TRABAJO

#### Sra. busca trabajo de interna

en el Valle. 643 77 69 22

#### Se ofrece Sra. interna

para cuidar a pers. mayores, o por horas para cuidado del hogar. Tlf. 672 57 63 34

**Se hacen trabajos de construcción** y reformas. 628 02 11 11

#### Se hacen todo tipo de trabajos

de piedras, paredes chapado de casas, pisos de lajas, bodegas, jardines, ... Tel. 687 791845

### VARIOS

#### Paseos en caballo guiados

en los montes de Puntagorda y curso básico de comunicación con caballos. WAp 636 877 039. www.reiten-lapalma.com

#### Aprende alemán

con un hablante nativo en La Punta. Desde niños hasta avanzados. moraliefuchs@gmail.com

**La idea para un regalo:** Un vale para un masaje tailandés. www.thaimassage-lapalma.com WhatsApp 653 040 973

### DEMANDAS

#### Busco una casita sencilla

para alquilar. Puede ser rústica, con o sin muebles. Hasta 500 €. Los Llanos/El Paso o cerca. 685150398

**Queremos comprar en Pto. Naos** un apartamento con vista al mar. Tlf. +49 152 04454702

### OFERTAS

Precio por línea: 3,00 €

#### Apartamento 48 m<sup>2</sup>

en la Avda. Enrique Mederos segundo piso, 1 habitación, baño, salón cocina, cuarto pileta tendadero, ascensor, amueblado, listo para habitar. 130.000 €. 611 25 76 21

#### Los Barros: casa doble

cada una 100 m<sup>2</sup>, terreno 3.637 m<sup>2</sup>. 575.000 €. Tel. 625 864 867

#### Tijarafe: se vende terreno

de 4 ha. con cuarto de aperos en zona medianía. Tlf. 603 79 46 85

#### Se alqu. piso 60 m<sup>2</sup> en Tazacorte

pueblo, 2 dorm., 2 baños, 60m<sup>2</sup>, con plaza del garaje, 480 €. 610 842 370

#### Se venden 2 parcelas de 8.000m<sup>2</sup>

en la costa de Tijarafe/El Jesús, destinados a villas de uso turíst. 200 m alt., al borde del acantilado. 140.000 € negociables. 611 25 76 21

#### Venta de chalet en un solar

de 973 m<sup>2</sup> en Urb. Finca Amado. Consta de 3 habitaciones, 2 baños, cocina, salón, chimenea, terraza, cuarto de pileta, piscina comunitaria, garaje, alarma y cobertizo. Incluye mobiliario y herramientas de mantenimiento. 658828848

**Tijarafe: casa antigua y pajero** sobre terreno apto para desarrollar proyecto turístico. Tlf. 622 84 68 74, castromj605@hotmail.com

**En venta: casa habitable 100 m<sup>2</sup>** 4 habit., 21.000 m<sup>2</sup> de terreno, cueva, 300 g/min. de agua, escritura públ. La Mata (Garafía), 296.000 € negociables. 611 25 76 21

### GESUCHE

#### Rentnerhepaar sucht

Ferienwhg. im Ardanetal od Tazacorte vom 1.12.2024 bis 31.3.2025. Bitte nur privat. Tel. +49 157 83446203 wolfgang.kurth@freenet.de

#### Apartment mit Meerblick

in Puerto Naos zu kaufen gesucht. Tel. +49 152 04454702

### ANGEBOTE

Preis por Zeile: 3,00 €

#### Apartment in Puerto Naos

(Los Lajones) mit Terrasse, langfristig zu vermieten. 643 133 751

#### Haus m. separatem Apartment

Garten und Schwimmbad in Los Barros (Los Llanos) zu verkaufen. Tel. 0049 157 32506923

#### Breña Baja: Verkauf einer Villa

auf 973 m<sup>2</sup> in Urb. Finca Amado. 3 Schlafzimmer, 2 Bäder, Küche, Wohnzimmer, Kamin, Terrasse, Waschraum, Gemeinschafts-pool, Garage, Alarmanlage und Unterstand. Inklusiv Möbel u. Wartungswerkzeuge. 658828848

#### Whg. in Tazacorte (Ort), 60 m<sup>2</sup>

2 Szi, 2 Bäder, mit Tiefgaragenplatz. 480 € (warm). 610 842 370

#### Gemütliche, kleine Wohnung

in Tazacorte, Edf. San Borondón, Meerseite, 1 Szi, frei ab 1.4., 550 € + NK. Tel. 644 389 606

#### Doppelhaus in Los Barros

je 100 m<sup>2</sup>, 3.637 m<sup>2</sup> Land, dazu Gästehaus, Sauna, 2 Wassertanks. Wunderschöne Lage, offener Meerblick. 575.000 €. Tel. 625 864 867

### DIES & DAS

#### Flugpate für meine 2. Katze

gesucht für 20. März von SPC nach Frankfurt/M. Reiner Flugpreis (ohne Katze) = 230 € wurde schon von mir bezahlt. Als Dank für Ihre Hilfe gebe ich das Ticket für 180 € an Sie weiter. Ihnen entstehen keine sonstigen Kosten und Sie tun ein gutes Werk für ein liebes Tier, das den Flug schlafend in seiner Tasche unter Ihrem Sitz verbringt. Ich werde uns noch die Sitzplätze nebeneinander buchen, Sie haben also keine Arbeit! Renate Geib, Tel. 922 497 422

#### Die Geschenkidee!

Ein Gutschein für eine Thaimassage. Info: WAp 653 040 973 www.thaimassage-lapalma.com

#### Geführte Ausritte in den Bergen

von Puntagorda sowie Grundkurs in Kommunikation mit Pferden. reiten-lapalma.com. Kontakt per Whatsapp 636 877 039

#### Camino verde

Besuch unserer Finca mit grandioser Aussicht über das Tal von der Caldera bis zu Meer und Vulkan, über 150 verschiedene meist Fruchtbäume, Hühner, Enten, Gänse, Schafe, Ponys, alle im Kreislauf zw. Pflanzen, Tieren und natürlich uns. Jeden Samstag 15:00 h. Anmeldung: Helma 0179 59 11 545

#### Fitness für Frauen & Männer

auch Einzeltrainings in Los Llanos. katja@frauensport-lapalma.de Tel. 822 621 006

#### Spanisch lernen nach Maß

Privater Einzelunterricht in Los Llanos. Tel/WhatsApp 699 180 344

#### Camino verde

im eigenen Zelt mit Dusche, Küche in wunderbarer Umgebung. Tel. +49 179 59 11 545 Helma

#### Befreie & lebe Deine Potenziale

www.visionswerkstatt.com Tel. +43-699-10385444

#### Online Canario-Spanisch lernen

Echte kanarische Mundart mit palmero-deutschem Lehrer. aufcanario.wordpress.com

#### Deutsche Frauenärztin

Dr. med. Karin Gorthner auf La Palma, Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-teneriffa.com. Nächste Sprechstunde: Fr. 24.2.

#### Ist Dein Leben im Einklang

mit Deinen Werten und Leidenschaften? Ascento Coaching & Retreats, wir bieten Dir diesen Monat eine kostenlose Sitzung an. NL, EN, DE. WhatsApp 634 172659

### ARBEIT

#### Wassertanks (auch Trinkwasser)

Reinigung (maschinell), Sanierung, Abdichtung. Dt. Qualitätsprodukte m. Herstellerzertifikat. Unverbindl. Kostenvoranschläge u. Garantie. 650 64 16 60 (deutsch)

#### Wir reparieren das Irreparable!

Handys, TV, Konsolen, Thermomix, Platinen, PC (Windows, iOS, speziell Apple u.a.). Jede Art von Elektronik. Mit Garantie. „Ricky One“: Ctra. San Antonio 264 (Haus 2), Breña Baja. 605 460 499, 922 434 200

#### Defekte Steckdosen?

Vergilbte Schalter? Mit kleinem Aufwand große Veränderung erreichen! +34 645 374 777

#### Steinarbeiten aller Arten

Hausverkleidungen, Böden aus Steinplatten, Bodegas, Gärten, ... Tel. 687 79 18 45

#### Malerarbeiten innen/außen

mit deutschen Qualitätsprodukten: geruchslos, lösungsmittel- u. emissionsfreie Wandfarben (allergikergeeignet) f. Innenbereiche. Rissüberbrückende, UV-beständige Fassadenfarben f. Außenbereiche. Unverb. KV. Tel. 650 64 16 60 (deutsch)

#### Bauschlosser

Treppen, Tore, Geländer... Alles ist möglich! Aus Eisen und Edelstahl. Tel. 628 20 52 82

#### Malerarbeiten aller Art

Dachbeschichtungen inkl. Sanierung von Rissen, Fassadenarbeiten, Airless-Spritztechnik und v.m., auch gern hochwertige Arbeiten. Langjährige Profi-Berufserfahrung. Ich setze auf bestmögliche Beratung und Qualität. Deutsch. Tel. 600 203 485, e-Mail: malerlapalma@gmail.com

#### Rund ums Bauen & Wohnen

www.construral.net, Kontakt-Mail: construral@gmx.net

#### Gartenservice, Hausverwaltung

Poolreinigung. Tel. 693 813 913

#### Ihr Handwerker für Haus & Hof

Reparatur und Installation: Elektrik, Ikea-Montage und Reparatur von Möbeln, Fenster und Türen. Fachgerecht und preiswert. Tel. 657 16 92 58

#### Alle Bau- und Restaurierungsarbeiten:

628 02 11 11 (spanisch)

#### PC-Service, Beratung, Schulung

Homeoffice Andreas Lehmann. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

### VERKAUFE

#### Herzerfrischende brandneue

Sommermode aus den tollsten Wohlfühl-Materialien! Bunte Strickjackchen, sportliche Kapuzenjacken, farbenfrohe Kleider und lässige Hosen. Herzliche Einladung zum Stöbern und Staunen bei Nueva Vida im orangefarbenen Haus in der Calle Real 15 A in Los Llanos. Die gute Laune ist in unseren Modellen eingebaut!

#### Gartenerde zu verkaufen

Tel. 687 79 18 45

#### PV-Anlage/Balkonkraftwerk

Beratung kostenlos. +491626059556

#### E-Bike, Trekking-Giant Anytour

XL, blau metallik, sehr gepflegt, nur 1530 km! Neupreis 3499 € aus gesundheitl. Gründen für nur 1400 €. Tel./WhatsApp 0049/1742058293

#### Mit dieser Anzeige ...

erhalten Sie zu jedem Bio-Leinen-Einkauf ein leckeres Bio-Präsent bei Nueva Vida Green Fashion in der historischen Calle Real 15 A im orangem Haus im Zentrum von Los Llanos. Auf Wunsch auch nach Vereinbarung WhatsApp 669199011

#### Bike Procaliber R 9.6 Trek XXL

neu, wg. Umzug f. 995 € zu verk., inkl. Pumpe, Helm, Schloss etc. Whatsapp 674 525 632

#### Wandmosaiken, Mosaiktische

u.a., individuell von Künstlerhand gestaltet, div. Farben und Muster möglich, Tel./WAp 600 77 65 94

#### Sitzbank, gebraucht

Holz massiv, 1,3 m breit + Ecksitz 50 x 50 cm, 10€. 922 493005

#### Roemerheizung: 250 €

NP 700 €. Tel. +49 162 6059 556

### MOTOR

#### Guterhaltenes Auto gesucht:

Berlingo, Combo, Caddy, Logan, Partner, Kombi o. ä. Kontakt: sig.bauermeister@gmail.com

### TRATAMIENTO INTEGRAL DEL PIE

### PODÓLOGOS

Miguel Ángel Pino López

Yolanda Pérez García

922 10 39 84 · 697 26 12 44

C.C. Tago Mago Local 54

Los Llanos de Aridane

miguelpino@podologo.com

**THERAPY**

**CENTRO PSICOTERAPÉUTICO**  
El Paso

Atención a adolescentes, adultos y familias. Für Jugendliche, Erwachsene und Familien.

therapypaso@gmail.com / 613 96 04 67

**THERAPY**

**PARA ANUNCIARTE ...**

¡Llámanos!  
922 40 15 15 L-V 10-14 h

¡Visita la oficina virtual!  
correodelvalle.com

¡Mándanos un correo!  
info@correodelvalle.com

**TUI SHIA**  
MASSAGE · THERAPY

TUI NA · CRANIOSACRAL · SHIATSU

Fabio +34605140391  
Laura +34605132438

**TRATAMIENTO INTEGRAL DEL PIE**

**PODÓLOGOS**

Miguel Ángel Pino López  
Yolanda Pérez García

922 10 39 84 · 697 26 12 44  
C.C. Tago Mago Local 54  
Los Llanos de Aridane  
miguelpino@podologo.com



**DER ELEKTRO-DOKTOR**  
 über 25 Jahre Erfahrung  
 Salvatore Giuffrida  
 Installationen & Reparaturen  
 Klimaanlage  
 Photovoltaik  
 Deutsch-Span. TV / SAT-TV  
 E-Check & Überspannungsschutz  
 639 046 286 info@derelektrodoktor.eu

**manufacto**  
 CONSTRUCTORA CARPINTERIA

bauunternehmen  
 schreinerei  
 spenglerei  
 heizungen  
 pools

kreativ in der konzeption  
 kompetent in der beratung  
 professionell in der ausführung

herbert herkommer  
 christoph ketterle  
 puntagorda

tel/fax 922 49 34 55  
 info@manufacto.es  
 www.manufacto.es

elWASSERSpiegel

**IHR POOL-PFLEGESERVICE IM ARIDANETAL**

+ AUCH IN LA PUNTA UND TIJARAFE

696 612 447 Tristan Spiegel  
 elwasserspiegel@gmail.com

30 Jahre Erfahrung

**HAUSMEISTER SERVICE**  
 Nicolas A. Forero S.

Proyectos de construcción obra nueva  
 Movimientos de tierra  
 Muros de piedra, contenciones y vallados  
 Mantenimientos (casas, piscinas, jardines, comunidades)  
 Planos, diseños y reformas en general de interior y exterior  
 Resaneamientos, impermeabilizaciones y pintura

Neubauprojekte, Erdarbeiten, Steinmauern, Stützmauern und Zäune, Instandhaltung (Häuser, Schwimmbäder, Gärten, Kommunen), Planungen und allgemeine Innen- und Außenrenovierungen, Abdichtungen und Anstriche

619 235 462 · 666 330 800  
 www.hausmeisterlapalmaservice.com  
 Hausmeisterservicelapalma@gmail.com

**STOP HUMEDAD S.L.U.**

**Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen**  
 SVEN FIBICH  
 Ihr Spezialist für Feuchtigkeitssanierung

+ Um- & Neubau  
 + Kernsanierungen  
 + Fliesenarbeiten

669 68 27 87

## NUESTROS COMPAÑEROS INCONDICIONALES

**Benawara**  
 Protectora de Animales

¿Puede haber algo mejor que llegar a casa después de un largo día de trabajo y que te reciba tu peludito alegremente y desprendiendo ese amor incondicional que siente por tí? Los animales de compañía son una fuente inagotable de amor sincero; no juzgan ni emiten juicios, sólo quieren tu atención y cariño, jugar contigo y acompañarte cuando estás triste. Estudios han demostrado que, en general, la compañía de un

animal mejora la calidad de vida de todo ser humano y aumenta la longevidad. La interacción entre ser humano y animal aumenta los niveles de oxitocina, la denominada "hormona del amor" y reduce el cortisol, hormona del estrés, lo cual ayuda a preservar el equilibrio físico y mental, reduciendo el estrés y disminuyendo el índice de depresión en general. En los niños en particular contribuyen en su desarrollo educativo y social, los obliga a asumir responsabilidades y a aprender valores como el respeto a los demás, aumentando su autoestima y mejorando su integración familiar. Podemos interpretar con esto que si tienes un animal en casa todo son ventajas. Y en general es así. Pero nunca debemos olvidar que no todas las personas están preparadas para ello: se necesita tiempo, ganas y dinero para cuidarlas correctamente. Si te sientes preparado para incorporar un peludito a la familia, no compres, adopta. Si adoptas, hazlo con responsabilidad. Adoptas una vida.

## UNSERE BEDINGUNGSLOSEN GEFÄHRTEN

**Benawara**  
 Tierschutzverein

Gibt es etwas Schöneres, als nach einem langen Arbeitstag nach Hause zu kommen und von Ihrem pelzigen Freund begrüßt zu werden, der glücklich und bedingungslos in Sie verliebt ist? Haustiere sind eine unerschöpfliche Quelle aufrichtiger Liebe. Sie urteilen nicht, sie wollen nur Ihre Aufmerksamkeit und Zuneigung, sie wollen mit Ihnen spielen und für Sie da sein. Studien haben gezeigt, dass die Gesellschaft eines Tieres im

Allgemeinen die Lebensqualität eines jeden Menschen verbessert und seine Lebenserwartung erhöht. Die Interaktion zwischen Mensch und Tier erhöht den Oxytocin Spiegel, das so genannte „Liebeshormon“, und senkt das Stresshormon Cortisol, was dazu beiträgt, das körperliche und seelische Gleichgewicht zu erhalten, Stress abzubauen und die Depressionsrate im Allgemeinen zu senken. Insbesondere bei Kindern trägt es zu ihrer erzieherischen und sozialen Entwicklung bei, indem es sie anregt, Verantwortung zu übernehmen und Werte wie den Respekt vor anderen zu lernen, ihr Selbstwertgefühl zu steigern und ihre familiäre Integration zu verbessern. Die Vorteile, ein Tier zu Hause zu haben, überwiegen bei Weitem die „Einschränkungen“. Natürlich braucht ein Besitzer Zeit, Lust und Geld, um sich richtig um sie zu kümmern. Wenn Sie sich bereit fühlen, ein kleines pelziges Wesen in Ihre Familie aufzunehmen, kaufen Sie nicht, sondern adoptieren Sie. Wenn Sie adoptieren, tun Sie es verantwortungsbewusst. Sie adoptieren ein Leben.

**Buscamos un nuevo hogar**  
 Wir suchen ein neues Zuhause

**Pila**  
 • 2017-18. Podenquita de tamaño mediano. Esterilizada. Imposible no enamorarte de ella.  
 • 2017-18. Mittelgroße Podenco-Dame. Sterilisiert. Zum Verlieben.

**Fer**  
 Gatito joven, tranquilo, super cariñoso y paciente. Superviviente del volcán. Un amorcito. Junger, ruhiger u. sehr verschmuster Kater. Ein wahrer Liebling!

**Hachi**  
 Gatito que se quedó sin visión tras ser atropellado. ¡Es todo superación! Adora cada caricia. Nach einem Unfall erblindeter Kater, der sein Leben meistert und jede Aufmerksamkeit schätzt.

**Roma**  
 Presa canario preciosa, hiper cariñosa y tranquila. Wunderschöne Presa Canario-Hündin, extrem verschmust und sehr ruhig.

E-Mail de contacto: [benawara@infobenawara.com](mailto:benawara@infobenawara.com)

**CORREO DEL VALLE** en colaboración con **Benawara**  
 Protectora de animales y protectora de la Naturaleza

Número de cuenta: ES96 2100 7104 0002 0005 0887  
 Código bizum: 03948

## PÉRDIDA DE INGRESOS POR TRABAJO AUTÓNOMO

**CI Broker** Correduría de Seguros  
 Oficina Los Llanos de Aridane

A diferencia de los asalariados, el saldo de la cuenta de un autónomo no se llena automáticamente a final de mes. Una incapacidad laboral temporal por enfermedad o accidente no sólo hace un agujero en la caja, sino que puede conducir a la insolvencia empresarial y personal. Al fin y al cabo, los gastos de explotación continúan tanto como los gastos de la vida privada, alquiler, hipoteca, préstamos, etc. Una pierna rota de un techador o un tendón roto en la mano de un electricista les puede impedir el trabajo hasta un año. En tal caso, la Seguridad Social sólo paga una mínima parte del nivel salarial habitual. Aunque puede aumentarse con un incremento vo-

luntario de las cotizaciones, resulta totalmente desproporcionado en términos porcentuales. Por este motivo, los autónomos y los trabajadores por cuenta propia deben suscribir un seguro complementario que cubra la diferencia y abone un subsidio diario, cuya cuantía y duración determina previamente el asegurado en función de sus necesidades. El importe de la prima depende de la edad, la profesión y el estado de salud. Por término medio, una prima anual de 1'000 € se amortiza tras un solo mes de baja laboral por enfermedad o accidente. Además, 500 € por persona y año pueden deducirse de los impuestos. Nada favorece más la recuperación que poder concentrarse en ella con tranquilidad en lugar de preocuparse por las consecuencias para su vida y la de su familia.

## VERDIENSTAUSFALL BEI SELBSTÄNDIGKEIT

**CI Broker** Versicherungsmakler  
 Büro Los Llanos de Aridane

Selbst und ständig, denn im Gegensatz zu Angestellten fühlt sich der Kontrahent nicht automatisch zum Monatsende. Eine krankheits- oder unfallbedingte vorübergehende Arbeitsunfähigkeit reißt nicht nur ein Loch in die Kasse, sondern führt unter Umständen sowohl zur geschäftlichen als auch privaten Insolvenz. Betriebskosten laufen ja ebenso weiter wie private Lebenshaltungskosten, Miete, Hypothek, Kredite, etc. Ein gebrochenes Bein kann einen Dachdecker, eine gerissene Sehne an der Hand den Elektriker bis zu einem Jahr von der Arbeit abhalten. Die Sozialversicherung zahlt in so einem Fall nur einen minimalen Teil des gewohnten Lohnniveaus. Zwar kann man diesen mit einer freiwilligen

Beitragserrhöhung anheben, doch ist es prozentual völlig unverhältnismäßig. Deshalb sollten Selbständige und Freiberufler ergänzend eine Versicherung abschließen, die die Differenz auffängt und ein Tagegeld zahlt, dessen Höhe und Laufzeit der Versicherungsnehmer entsprechend seiner Bedürfnisse vorab festlegt. Die Prämienhöhe hängt von Alter, Beruf und Gesundheitszustand ab. Eine Jahresprämie von 1000 Euro amortisiert sich im Schnitt bereits nach einem Monat krankheits- oder unfallbedingtem Arbeitsausfall. Zudem können 500 Euro pro Person und Jahr steuerlich geltend gemacht werden. Nichts unterstützt die Genesung besser als sich beruhigt auf diese zu konzentrieren, anstatt sich grübelnd über die Folgen für das weitere Leben und das seiner Familie das Gehirn zu zermartern.

**Berichtigung: Registrierung von Haustieren**

Die Besitzer von Hunden, Katzen oder Frettchen sind laut neuem Gesetz verpflichtet, diese in das Haustierregister ihrer Gemeinde eintragen zu lassen. Allerdings hat jede Autonome Region diesbezügliche Rechtsvorschriften erlassen, die von Gemeinde zu Gemeinde unterschiedlich sein können. Im Fall der Gemeinden auf La Palma scheint es dieses Register nicht zu geben, da der Zugriff auf die Daten des Tieres wie bisher über den Chip erfolgt. Eine Aktualisierung der Daten auf dem Chip, vor allem nach einem Wohnortwechsel, wird vom Veterinär vorgenommen.

**JARDINERIA KATYFLOR**

L-S / Mo-Sa 9:00-13:00  
 L-V / Mo-Fr 16:00-18:00

**Asesoramiento personal para su jardín**

**Ihre Fachgärtnerei mit persönlicher Beratung**

Los Pedregales (El Paso / Los Llanos)  
 cruce Los Tijarales / Los Lomos  
 922 46 37 22 · 670 86 98 66

**Ihre persönliche Gartenbewässerung**

**RieGo**  
 Dipl.-Ing. Jochen Heuveloop  
 (0034) 638 973 134 · info@riego-lapalma.com  
 www.riego-lapalma.com

**NEUANLAGEN · MODERNISIERUNG REPARATUREN · WARTUNG**

**Landschaftsgärtnermeister OLIVER ROLAND**

Gartenpflege und Neuanlage  
 Fachgerechter Hecken-/Baum-/Strauchschnitt  
 Pflaster- und Natursteinarbeiten  
 Wurzelstockrodungen  
 Minibaggerarbeiten  
 Entsorgung mit eigenem Transporter  
 preiswert und termingerecht

Nur per Handy erreichbar !!!  
 600 720 223

**Allianz DV La Palma**

Deutsches Versicherungsbüro  
 www.dvlapalma.com

Avenida Enrique Mederos 4  
 38760 Los Llanos de Aridane  
 Tel: 922 088 660

**IHR FACHMANN BAU VORHABEN**

- Renovierungen
- Umbauten/Ausbau
- Betonarbeiten
- Estriche
- Mauer- und Verputzarbeiten
- Natursteinmauern
- Dachendeckungen
- Isolierungen von Dach/Wand
- Pools und Poolsanierung
- Badsanierung
- Terrassen, Wege

**ARSENIO S.L.**  
 DEUTSCH 650 641 660  
 ESPAÑOL 610 981 039

estudio de arquitectura andreea gross

dipl. ing. TU für Architektur  
 arquitecta colegiada COA.L.P.  
 baubiologin IBN

www.andreeagross.com  
 info@andreeagross.com  
 0034 650 530 361

**Alufenster** nach Ihren Vorstellungen - mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!

664 797 435

**Rolf Benker**  
 www.rolf-benker.com

**Solar & Sattechnik La Palma - Ihr Fachmann für Solaranlagen.**

**SOLARANLAGENANBIETER SCHIEßEN WIE PILZE AUS DEM BODEN, ABER QUALITÄT UND PREISE SIND SEHR UNTERSCHIEDLICH.**

**Solar & Sattechnik LA PALMA**

**DAVID LUGO**  
 608 72 36 14

**WIR EMPFEHLEN IHNEN DAHER: KOMMEN SIE LIEBER GLEICH ZUM ZERTIFIZIERTEN FACHMANN-UND-BUCHEN SIE JETZT IHR BERATUNGSGESPRÄCH BEI UNS!**





PETRA STABENOW

**KUH ERR KOT**

**DAS SPACIGE KARNEVALSMOTTO** war weniger fantastisch denn real. Irrationale Zukunftsvisionen sind eine Spezialität von Smart Island. Man könnte meinen, es sei stets Karneval, denn es wird immer bunter, wobei die Farben nur erkennt, wer die Augen schließt. Unsichtbare Digitalbarrieren sind nicht einfach nur warnende Flatterbänder, sondern subtil verarbeitete Demarkationslinien, die die Teilnahme am Inselleben für alle unmöglich machen, die – irrtümlich aber irgendwie zu recht – ans Aufladen von (Kuh)Kacke denken, wenn sie daran gehindert werden, ihre eigene Wohnung zu betreten, am Strand rumzuliegen, eine Speisekarte oder simple Gebrauchsanweisung zu lesen. Tanken geht in Zukunft auch nur noch im Kuhkostüm oder überteuert, und wer fliehen will hat Pech gehabt. Eine Bordkarte gibt es auch nur noch in Schwarzweißstruktur. Zugangscodes sind bei Lichte betrachtet schlecht verkleidete Verbote, die das Leben derer erleichtern, die sie nicht benutzen müssen. Barrierefreiheit wird zur Sinnestäuschung, denn ohne Kuh kommt man nicht weiter. Die schnelle Antwort für nicht Handy-affine der ersten Generation lautet: Das kann doch jedes Kind! Genau das ist das Problem. Man wird nicht jünger. Wem QR japanisch vorkommt, sei gesagt, es handelt sich im Endeffekt nur um Eins zu Null, wodurch das Alphabet vollkommen überflüssig wird.

0100101101000001010010010011001  
000101010101100100000101001100 kommt einem doch so viel einfacher über die Lippen als „Karneval“.

0101001101000010101000010001001  
00100101001010100101000101 darf man nicht sagen, trifft aber auf den Punkt. Muh!



**RÜCKSCHAU**

Zusammenfassung von Nachrichten bis zum 16. Februar 2024, entnommen den lokalen Medien

**PROJEKT »WELLNESS KLINIK« IN LAS MANCHAS**

Eine Wellness-Anlage mit einer Fläche von rund 180 km<sup>2</sup> mit Spa-Resort und einer geplanten touristischen Unterbringung mit 564 Betten im Hoyo de Las Manchas lässt derzeit einen verbalen Schwellbrand lodern, indem sich die Befürworter des Projektes (alle führenden politischen Parteien) gegen dessen Gegner (Umweltgruppe Ben Magec sowie viele Anwohner der betroffenen Region) behaupten wollen. So haben die im Cabildo ansässigen Politiker diese Tage einstimmig dieses Projekt mit dem Siegel „von insularem Interesse“ versehen und damit das Recht zu einer Ermessensentscheidung erhalten, um das Verfahren für das Instrument der tou-

ristischen Planung einzuleiten, was dann im Falle eines positiven Bescheids zur Entzweiung von Land für den Bau des Thermalbads führen könnte. Die Sprecherin der Umweltgruppe hingegen fürchte, dass mit dem Bau einer solchen touristischen Einrichtung auf La Palma der Wasserverbrauch in Zeiten von zunehmender Dürre exorbitant steigen würde und der Insel sowie ihren Bewohnern langfristig schaden könne. Die 21-jährige unterstrich, dass Angst, Traurigkeit und Wut die Emotionen der jungen Menschen seien, die sehen, dass ihre Chancen, auf La Palma zu leben, an Projekte ohne Zukunft im Austausch für prekäre Arbeitsplätze verpfändet werden würden. Nun müsse zur Realisierung des Pro-

jektes ein singuläres touristisches Planungsinstrument genehmigt werden, das auch Änderungen am Verwaltungsplan der Insel La Palma beinhalte, was wiederum Änderungen an Vorschriften und Gesetzes- bzw. Verordnungsstatus mit sich ziehe.

**OFFIZIELLE TAUFTE DES VULKANS TAJOGAITE**

Eine Abstimmung zur Namensgebung des neuen Vulkans aus einer überwiegenden Mehrheit der Bewohner des Gebietes ergab den Wunsch, ihm den Namen Tajogaite zu geben. Der Inselpräsident betonte dabei, dass „dieser Vorschlag, der nun angenommen und offiziell gemacht wurde, den Wünschen der Mehrheit der Bewohner des Gebietes entspricht, in

dem sich der Ausbruch eignete, in „Hoya de Tajogaite“. Als Namensalternativen standen unter anderem „Volcán de Cumbre Vieja“, „Cabeza de Vaca“ oder „Guayota“ zur Auswahl.

**SANTA CRUZ, KANARISCHE STADT DES JAHRES?**

Unsere Inselhauptstadt wirbt sich um die Auszeichnung „Beste Stadt des Jahres 2024“, welche in den zwei Kategorien „Beste kulturelle Stadt“ und „Beste touristische Stadt“ gipfelt, und mittels einer Volksabstimmung aller Gemeinden des Archipels vergeben wird. So versuchen bereits die administrativen Kräfte der Stadt ihre Bewohner bis zum 29. Februar zu einem positiven Votum für die Stadt zu gewinnen. Man bezeichne Santa Cruz

in diesem Fahrwasser als eine kosmopolitische und sichere Stadt, in der die Einwohner es immer verstan- den hätten, diejenigen mit offenen Armen zu empfangen, welche die 500 Jahre alte Stadt ohne Eile entdecken wollten. Ein Argument für diese Bewerbung sei zudem auch, dass unsere Hafen- hauptstadt über so viele historische und kulturelle Attraktionen verfüge, welche sie zu einer einzigartigen Enklave machen würden.

**WEIN UND JUNGFRAUEN- FEST WERDEN ZU KULTURGÜTERN ERKLÄRT**

Wenn die Bedeutung eines auf der Insel hergestellten Produktes so sehr mit der inseleigenen Kultur einhergeht oder eine Festivität ihre Wurzeln in palmerischer Tradition und Kultur hat, ist der Weg zu einem offiziell anerkannten Kulturgut nicht weit. So geschehen dieser Tage, nachdem der palmerische Tea-Wein als auszeichnendes Kulturgut vorgeschlagen und die alle vier Jahre stattfindende Feierlichkeit „La Bajada de La Virgen“ ebenfalls als nicht mehr aus der Inselkultur wegzudenkendes Ereignis deklariert wurde. Was den hauptsächlich in den Nordwestgemeinden

aus einer Mischung weißer und roter Trauben und der Gärung in Fässern aus Holz der harzhaltigen, kanarischen Kiefer hergestellten Tea-Wein anbetrifft, so soll dieser zum Kulturgut in der Kategorie des immateriellen Kulturerbes der Kanaren erklärt werden, was eine Anerkennung dieses weltweit einzigartigen Produktes bedeute und so zu seiner Erhaltung und Verbreitung beitragen könne. Aber auch die inseleigene Feierlichkeit zu Ehren der Heiligen Jungfrau vom Schnee wurde vom Inselrat einstimmig in der Kategorie des immateriellen Kulturerbes der darstellenden Künste, sozialen Bräuche und Rituale sowie der festlichen Veranstaltungen mit der Nutzung insularer Naturlandschaften ausgezeichnet. Der Präsident von La Palma ließ es sich diesbezüglich nicht nehmen, diese Festivität aufgrund ihrer Inszenierung, ihres künstlerischen Reichtums, der Beteiligung der Bürger, ihrer Kreativität und vor allem der Tatsache, dass sie zu einer der repräsentativsten Manifestationen des kanarischen und nationalen Festkulturerbes geworden sei, mit dieser Anerkennung auszuzeichnen.



**HISTORISCHES AUS DER HAUPTSTADT**  
STEFAN KAUFMANN

**Spaziergang durch die Geschichte unserer Hafenhauptstadt**

Sobald man den Fuß auf das historische Kopfsteinpflaster der urbanen Hauptschlagader unserer geschichtsträchtigen Hafenhauptstadt, der Calle O'Daly, setzt, hat man schon den ersten Schritt in die bewegte Geschichte von Santa Cruz de La Palma getan. Wir wandeln durch eine Stadt, die beispielhaft den allerersten demokratisch gewählten Stadtrat Spaniens hatte, der zu jener Zeit noch in einer Höhle sein Amt übernahm, der heutigen Cueva de Carías, der eine Gedenktafel am Eingang des heutigen Rathauses gewidmet ist. Selbst das Rathaus ist eine Perle der kanarischen Renaissance-Architektur und zeigt mit zahlreichen Reliefs und Inschriften die historisch kontrastierenden Tugenden und Laster der regierenden Klassen. Wer einen Blick in den Innenbereich wirft, trifft auf eine berühmte Wandmalerei und von der kanarischen Urbevölkerung inspirierten Schreinerarbeiten. Gleich gegenüber setzt sich die auf dem kanarischen Archipel einzigartige Einheit im Renaissance-Stil fort und ergänzt das Trio mit der Plaza de España samt Brunnen und der Kirche San Salvador mit ihrem aus Vulkange-



stein gefertigten Glockenturm. Bei so viel Historie sei nun erst einmal eine kleine Kaffeepause zu empfehlen, die an einem der vielen Cafés auf ebendieser Bummelmeile durch die Geschichte angetreten werden sollte. Beim Kaffeeduft und gegebenenfalls einer kleinen Wegzehrung denken wir an die vielen Familien, die hier an diesem Weg durch die Geschichte ih-

re Häuser errichtet haben und ihnen nicht nur eine Hausnummer, sondern gleich ihren Familiennamen gegeben haben. Unser Blick fällt eventuell auf das Haus Nummer 22, das von seiner Familie als Bauherr gleich den Namen 'Palacio de Salazar' bekam und in dessen Innenhof eine einzigartige barocke Atmosphäre zum Verweilen einlädt. Man sieht sich!

**VERANSTALTUNGEN**

DIE HIGHLIGHTS DER KOMMENDEN TAGE

Alle Angaben ohne Gewähr. Kurzfristige Änderungen können nicht ausgeschlossen werden.

**FR 23.2.**

**Konzert kanarischer Liedermacher**

Unter dem Titel »Raices« (Wurzeln) verschmelzen Musik und Tanz. Teilnahme von Luis Morera und Carlos Martín, La Niña de la isla, Elena Saavedra, Xente und Noé González. Der Eintritt ist frei.  
Santa Cruz · Teatro Circo de Marte · 20:30 h

**SA 24.2.**

**Kammerkonzert**

Auftritt von Cecilia García Martí aus Valencia am Cello mit einem Repertoire von Bach, Cassadó, Prokofiev, Ligeti und Witold Lutoslawski. Karten 10€, Studenten 5€.  
Alte Salinen von Los Cancajos · 19:00 h

**Afrikanische Musik: Kya Loum**

Die kraftvolle Stimme aus dem Senegal präsentiert zusammen mit ihren Gastkünstlern akustische Afro-Blues, Afro-Soul und Afro-Jazz-Songs. Eintritt 12€.  
Tijarafa · Casa de la Cultura · 20:00 h.

**SO 25.2.**

**»Jazz in der Familie«**

Ein dramaturgisch gestaltetes Konzert, bei dem das Publikum in einer unterhaltsamen und lehrreichen Show eine Reise durch die faszinierende Geschichte des Jazz erleben kann. Karten 3 € an der Theaterkasse.  
Santa Cruz · Teatro Circo de Marte · 12:00 h

**»Flamenco entre Amigos«**

Das Duo Iosune Lizarte (Gesang) und Pedro Sanz (Gitarre) wird sein letztes Konzert in dieser Wintersaison auf La Palma vor ihrer langen Europatournee geben. Mitwirkende Musiker sind Eremit Rodríguez (Gitarre), María la Canastera (Gesang) und Antonio Fernández (Gesang).  
Tazacorte · Casa de la Cultura · 20:00 h

**SA 2.3.**

**Flamenco-Jazz: Ziriab**

Das Gitarristenduo Alexander Spath (Jazz) und Pedro Sanz (Flamenco) bietet dem Publikum eigene bekannte Kom-

positionen, gemischt mit Klassikern aus beiden Genres.  
Tazacorte · Casa de la Cultura · 20:00 h

**MO 4.3. + MI 6.3**

**Literarische Reise durch La Palma**

Lesungen und Live-Musik sowie Präsentation historischer Fotos. Es geht um Vulkane, Landschaften, um alte Häuser und ihre spannende Geschichte und um die Generationen, die in ihnen lebten. Mit Lucía Rosa González, Eva-Maria Bauer u.a. Musik: Nieves Hernández Leal.  
Mo: Santa Cruz · Real Sociedad Cosmológica · 19:00 h  
Mi: Los Llanos · Bar La Luna · 19:30 h

**SO 24.3.**

**Konzert: Dominic Miller (Sting-Gitarrist)**

Der seit über 30 Jahren treue Gitarrist von Sting ist auch als Solokünstler erfolgreich und präsentiert mit seinem Album „Vagabond“ eine faszinierende Mischung aus Jazz, Pop, akustischem Folk, zeitgenössischer klassischer Musik und Latin-Elementen. Begleitet wird er von Ziv Ravitz am Schlagzeug, Nicolas Fiszman am Bass und Jason Rebello am Klavier. Dominic Miller ist seit den späten 1980er Jahren ein gefragter Studiomusiker, und die Liste seiner Engagements lässt sich kaum kategorisieren. Er hat unter anderem mit Phil Collins, The Chieftains, Eddi Reader, Katie Melua, Bryan Adams, Paul Young, Nigel Kennedy, Peter Gabriel und Tina Turner zusammengearbeitet, um nur einige zu nennen.  
Santa Cruz · Teatro Circo de Marte · 19:00 h

**AUSSTELLUNGEN**

**»Die Natur in künstlerischem Kontext«**

Bis 1. März · Die deutsche Künstlerin Kathrin Switala führt ihre Werke in Acryl oder Mischtechnik, aber auch in Öl auf Leinwand aus und verwendet bei der Herstellung eine Vielzahl von Werkzeugen, wobei sie gerne auf unkonventionelle Hilfsmittel und Materialien zurückgreift. Mo-Fr 9-17 h, Sa, So und Feiertage 10:30 - 14:30 Uhr.  
Garafia · Ausstellungsräume in Las Tricias

**Schriftliche Übersetzungen SPANISCH UND DEUTSCH**

Susanne Weinrich

Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art · susanne-weinrich@hotmail.com  
Telefon: 0049 30 722 93 198 (Info auch unter 0034 628 48 41 28)



+34 620 259 382

**Kosmetik ist mehr als nur Schönheit!**  
Gönnen Sie Ihrer Haut etwas Gutes!

**Friseurin Med. Fußpflege Kosmetik**  
abgeschl. Berufsausbildung 1990 für Sie & Ihn  
staatl. diplomiert seit 1996 auch Diabetiker, Bluter...  
staatl. diplomiert seit 1996 Naturkosmetik

**ALEXandra**  
(0034) 696 103 799

Alles aus einer Hand in meinem Studio im Aridanetal  
**Montag - Freitag**  
Telefonische Terminvereinbarung

**Traumatherapie La Palma**

Suchst Du Halt in schwierigen Lebenslagen?  
Bist Du ratlos auf verzwickten Lebenswegen?  
Suchst Du Antworten zu wichtigen Lebensthemen?  
Gibt es Momente, die Du alleine kaum bewältigen kannst?  
Wirst Du mit immer wiederkehrenden Themen konfrontiert?  
Fühlst Du Zweifel, einen Zwiespalt, Seelenschmerz?

In lösungsorientierten Gesprächen finden wir gemeinsam Einklang zu Deinem Thema. Fühl Dich willkommen, nicht mehr alleine weiter zu gehen.

**Melanie Zveglic**  
Einzeltherapie sowie Paartherapie.  
Heilpraktikerin für Psychotherapie, Traumatherapeutin.  
[www.traumatherapie-lapalma.com](http://www.traumatherapie-lapalma.com)  
Tel. +34 657 03 73 67 | [melanie.lebensfreude@web.de](mailto:melanie.lebensfreude@web.de)  
Camino de Matos 16, 38789 Puntagorda, La Palma.

**manuela** 677 26 34 12  
EHEMALS IN PUERTO NAOS  
Nur nach telefonischer Terminabsprache





# Bei Sickerwasser ...

... an oberirdischen Tanks, Pools oder Mauern mit REMMERS RAPID HÄRTER auf Wasserbasis nachhaltig von außen schließen, bevor die Sickerstellen aufbrechen!!



Endurecedor rápido WP RH de Remmers, el "socorrista" para puntos de fuga.

Para depósitos de agua sobre el suelo, piscinas y paredes. A base de agua. Solución duradera.



Service  
La Palma  
Team

SOCIEDAD LIMITADA

Ihr zuverlässiger Partner  
seit über 25 Jahren

Alexander Sauter  
+34 639 49 48 48 (E)  
+34 676 31 73 93 (D)  
monika.sauter@hotmail.com

remmers

ATB



## HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice

✓ Gartenpflege

✓ Gästebetreuung & Verwaltung

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com



TOLDOS  
EL PASO

# TOLDOS

Fabricación a medida y con rotulaciones  
Todos los materiales y diferentes formas  
También motorizados con mando a distancia



somfy.

922 485 652

607 687 043

Calle Panadero 5

toldoselpaso@me.com

www.toldoselpaso.es



¿QUIERES QUE 8.000 LECTORES SEPAN LO QUE BUSCAS U OFRECES?  
MÖCHTEN SIE, DASS 8.000 LESER ERFAHREN, WAS SIE SUCHEN ODER ANBIETEN?

PRÓXIMA  
edición  
NÄCHSTE AUSGABE  
7 de Marzo  
JUEVES



Cierre  
PARA ANUNCIARSE  
ANZEIGENSCHLUSS  
29 FEB.  
JUEVES

+34 922 40 15 15



10-14 h.

Oficina virtual



correodelvalle.com



info@correodelvalle.com